NARIADENIE RADY (ES) č. 1322/2004

zo 16. júla 2004,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 2320/97, ktorým sa ukladajú konečné antidumpingové clá na dovozy určitých bezšvíkových rúr a rúrok zo železa alebo nelegovanej ocele pôvodom okrem iného z Ruska a Rumunska

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 384/96 z 22. decembra 1995 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva (ďalej len „základné nariadenie“ [1]), najmä na jeho článok 9 a článok 11 ods. 2 a 3,

so zreteľom na návrh Komisie predložený po porade s Poradným výborom podľa základného nariadenia,

keďže:

A. POSTUP

1. Platné opatrenia

(1) Nariadením (ES) č. 2320/97 [2] uložila Rada konečné antidumpingové clá na dovozy určitých bezšvíkových rúr a rúrok zo železa alebo nelegovanej ocele pôvodom z Maďarska, Poľska, Ruska, Českej republiky, Rumunska a Slovenskej republiky. Záväzky ponúknuté vyvážajúcimi výrobcami v Maďarsku, Poľsku, Českej republike, Rumunsku a Slovenskej republike boli prijaté rozhodnutím 97/790/ES [3] a záväzky ponúknuté vyvážajúcimi výrobcami v Rusku boli prijaté rozhodnutím Komisie 2000/70/ES [4].

(2) Európska únia sa 1. mája 2004 rozšírila o desať nových členských štátov. Od tohto dňa boli antidumpingové opatrenia platné v spoločenstve pätnástich členských štátov automaticky rozšírené s cieľom uplatňovať ich na dovozy z tretích krajín aj v nových členských štátoch. V ten istý deň bola automaticky zrušená platnosť opatrení voči novým členským štátom.

(3) V súčasnosti platné opatrenia sa uplatňujú na dovozy pôvodom z Ruska (antidumpingové clo vo výške 26,8 % a tri cenové záväzky) a z Rumunska (antidumpingové clá v rozsahu od 9,8 % do 38,2 % a štyri cenové záväzky).

2. Predbežné preskúmanie a preskúmanie skončenia

(4) Dňa 23. novembra 2002 Komisia uverejnila oznámenie o začatí skúmania skončenia a predbežného preskúmania antidumpingových opatrení uplatniteľných na dovozy určitých bezšvíkových rúr a rúrok zo železa alebo nelegovanej ocele pôvodom z Poľska, Ruska, Českej republiky, Rumunska a Slovenskej republiky [5].

(5) O preskúmanie požiadal Obranný výbor priemyslu bezšvíkových oceľových rúr Európskej únie v mene výrobcov zastupujúcich významnú časť celkovej výroby určitých bezšvíkových rúr a rúrok zo železa a nelegovanej ocele.

(6) Žiadosť o preskúmanie skončenia je založená na tvrdení o pokračovaní alebo opätovnom výskyte dumpingu a ujmy spôsobenej priemyslu spoločenstva. Žiadosť o predbežné preskúmanie je založená na dôvodoch, že forma a úroveň opatrení nie sú vhodné na to, aby zabránili dumpingu, ktorý spôsobuje ujmu.

---

[1] Ú. v. ES L 56, 6.3.1996, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 461/2004 (Ú. v. EÚ L 77, 13.3.2004, s. 12).

[2] Ú. v. ES L 322, 25.11.1997, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 235/2004 (Ú. v. EÚ L 40, 12.2.2004, s. 11).

[3] Ú. v. ES L 322, 25.11.1997, s. 63.

[4] Ú. v. ES L 23, 28.1.2000, s. 78.

[5] Ú. v. ES C 288, 23.11.2002, s. 2.

(7) Vyšetrovania stále prebiehajú vo vzťahu k Rusku a Rumunsku.

3. **Príslušný výrobok**

(8) Kategórie výrobkov, ktorých sa preskúmanie skončenia a predbežné preskúmanie týka (článok 11 ods. 2 a 3 základného nariadenia) (ďalej „príslušný výrobok"), sa zhodujú s nasledujúcimi kategóriami uvedenými v nariadení (ES) č. 2320/97, t. j.:

a) bezšvíkové rúry zo železa alebo nelegovanej ocele, ktoré sa používajú na olejové a plynové potrubia s vonkajším priemerom nepresahujúcim 406,4 mm;

b) bezšvíkové rúrky s kruhovým prierezom zo železa alebo nelegovanej ocele, ťahané za studena alebo valcované za studena, iné ako tenkostenné rúrky;

c) ostatné rúrky s kruhovým prierezom zo železa alebo nelegovanej ocele, iné ako so závitmi alebo vhodné na rezanie závitov s vonkajším priemerom nepresahujúcim 406,4 mm,

v súčasnosti klasifikovateľné v rámci kódov KN ex 7304 10 10, ex 7304 10 30, 7304 31 99, 7304 39 91 a 7304 39 93. Tieto kódy KN majú iba informačný charakter.

B. **POSÚDENIE VZŤAHU MEDZI ROZHODNUTÍM 2003/382/ES A NARIADENÍM (ES) Č. 2320/97**

1. **Konanie pri správaní nerešpektujúcom pravidlá hospodárskej súťaže podľa článku 81 Zmluvy o ES**

(9) V rozhodnutí Komisie 2003/382/ES z decembra 1999 (ďalej len „rozhodnutie o hospodárskej súťaži") [1] boli niekoľkým výrobcom spoločenstva udelené pokuty za zapojenie sa do dvoch prípadov porušenia ustanovení článku 81 ods. 1 Zmluvy o ES.

(10) Po prijatí rozhodnutia o hospodárskej súťaži sa najprv zvážilo, že ak sa vôbec nejaká súvislosť s nariadením (ES) č. 2320/97 vyskytla, nemala taký charakter, že by si vyžadovala opätovné preskúmanie zistení tohto nariadenia. Po uverejnení rozhodnutia o hospodárskej súťaži však jedna zo zúčastnených strán vzniesla otázku prípadného dosahu správania nerešpektujúceho pravidlá hospodárskej súťaže na platné antidumpingové opatrenia a poskytla ďalšie informácie v súvislosti s otázkami vzťahujúcimi sa na ujmu a zistenia príčinných súvislostí nariadenia (ES) č. 2320/97. Toto nariadenie má za cieľ preveriť, či rozhodnutie o hospodárskej súťaži má nejaké dôsledky na antidumpingové opatrenia platné v súčasnosti.

2. **Príslušný výrobok podľa rozhodnutia o hospodárskej súťaži**

(11) Príslušné výrobky podľa rozhodnutia o hospodárskej súťaži sú bezšvíkové rúry a rúrky z karbónovej ocele, ktoré sa používajú najmä v ropnom a plynárenskom priemysle. Zahŕňajú dve hlavné kategórie, t. j. rúry používané na ropovody a plynovody na stredné a krátke vzdialenosti („line pipes"/„LP") na jednej strane a vrtné rúry a rúrky spoločne nazývané „OCTG rúry a rúrky" („Oil country tubular goods pipes and tubes") na strane druhej. Zatiaľ čo LP sú klasifikovateľné v rámci kódu KN ex 7304 10, OCTG rúry a rúrky sú klasifikovateľné v rámci kódu KN 7304 21.

(12) Škála výrobkov antidumpingového vyšetrovania je širšia než škála príslušných výrobkov podľa rozhodnutia o hospodárskej súťaži. Porovnanie však ukazuje, že kategórie výrobkov patriace pod kód KN ex 7304 10 10 a kód KN ex 7304 10 30, t. j. rúry používané na ropovody alebo plynovody s vonkajším priemerom nepresahujúcim 406,4 mm, sa javia byť ovplyvnené antidumpingovým vyšetrovaním a porušením pravidiel hospodárskej súťaže bez ohľadu na to, že sa to týka iba obmedzenej časti trhu spoločenstva príslušného výrobku.

3. **Príslušní výrobcovia**

(13) Na antidumpingovom vyšetrovaní spolupracovalo desať výrobcov spoločenstva, ktorí predstavujú viac než 90 % celkovej produkcie výrobku, ktorý je predmetom vyšetrovania. Tri z desiatich spoločností boli tiež zapojené do porušenia článku 81 ods. 1 Zmluvy o ES.

[1] Ú. v. EÚ L 140, 6.6.2003, s. 1.

4. **Porušenie počas obdobia vyšetrovania a skúmaného obdobia**

(14) Obdobie na preverenie dumpingu a ujmy trvalo od 1. septembra 1995 do 31. augusta 1996 (ďalej „obdobie vyšetrovania“), zatiaľ čo preverenie trendov relevantných na posúdenie ujmy v antidumpingovom vyšetrovaní sa uskutočnilo v období od januára 1992 do konca obdobia vyšetrovania, t. j. 31. augusta 1996 (ďalej len „skúmané obdobie“).

(15) K dvom porušeniam došlo počas obdobia vyšetrovania a skúmaného obdobia:

a) V karteli EÚ-Japonsko porušili príslušní výrobcovia článok 81 ods. 1 Zmluvy o ES tým, že sa spolu s inými výrobcami zúčastnili na dohode ustanovujúcej okrem iného zachovanie ich príslušných domácich trhov na bezšvíkové OCTG rúry a rúrky a LP so štandardnými závitmi. Porušenie trvalo od roku 1990 do roku 1995, hoci sa nedalo jasne dokázať, kedy sa roku 1995 operácie naozaj skončili.

b) V podobnom európskom karteli porušili výrobcovia článok 81 ods. 1 Zmluvy o ES tým, že uzavreli, v súvislosti so správaním nerešpektujúcim pravidlá hospodárskej súťaže uvedenom v písmene a), zmluvy, ktoré mali za následok rozdelenie dodávok OCTG rúr a rúrok. Porušenie trvalo od roku 1991 do roku 1999 a od roku 1993 do roku 1997 u jedného z príslušných výrobcov v antidumpingovom vyšetrovaní.

(16) Porušenie uvedené v odôvodnení č. 15 písm. b) neovplyvňuje antidumpingové vyšetrovanie priamo, keďže príslušný výrobok patrí pod kód KN 7304 21, t. j. mimo rámca antidumpingového vyšetrovania.

(17) S ohľadom na porušenie uvedené v odôvodnení č. 15 písm. a) sa obdobie vyšetrovania antidumpingového konania a činnosť kartelu EÚ-Japonsko časovo prekrývajú od 1. septembra 1995 až do 31. decembra 1995. Skúmané obdobie sa časovo prekrýva od januára 1992 do 31. decembra 1995.

5. **Analýza**

(18) V súlade s uvedeným sa antidumpingové konanie a výskyt správania nerešpektujúceho pravidlá hospodárskej súťaže čiastočne prekrývajú. Výrobok, ktorý je predmetom správania nerešpektujúceho pravidlá hospodárskej súťaže, patrí čiastočne do škály výrobkov antidumpingového vyšetrovania (odôvodnenie č. 12). Obdobie vyšetrovania a skúmané obdobie antidumpingového konania a obdobie, počas ktorého sa porušenie pravidiel hospodárskej súťaže zistilo, sa čiastočne prekrývajú (odôvodnenie č. 17). Časť výrobcov spoločenstva zapojených do správania nerešpektujúceho pravidlá hospodárskej súťaže bola nakoniec tiež časťou priemyslu spoločenstva vymedzeného v antidumpingovom konaní (odôvodnenie č. 13).

(19) Za predpokladu, že sa škála výrobkov, zapojené spoločnosti a časové obdobie dvoch konaní prekrývajú iba čiastočne, bolo zistené, že dosah správania nerešpektujúceho pravidlá hospodárskej súťaže ovplyvnil antidumpingové vyšetrovanie, na ktorom boli založené konečné clá uložené roku 1997 v obmedzenom rozsahu. Ak sa okrem toho vylúčia údaje spoločností, u ktorých sa zistilo porušenie článku 81 ods. 1 Zmluvy o ES, výsledky sa ukážu ako porovnateľné s výsledkami vypočítanými na základe údajov desiatich spolupracujúcich výrobcov spoločenstva, vrátane tých, ktorí sa zúčastnili na uvedenom správaní nerešpektujúcom pravidlá hospodárskej súťaže, t. j. dumping spôsobujúci ujmu by stále existoval. Je tak nanajvýš nepravdepodobné, že správanie výrobcov spoločenstva nerešpektujúce pravidlá hospodárskej súťaže malo podstatný dosah na pôvodné zistenia antidumpingového vyšetrovania. Nedá sa však s určitosťou potvrdiť, či by celkové trhové podmienky boli pri neexistencii počínania nerešpektujúceho pravidlá hospodárskej súťaže rovnaké.

6. **Záver**

(20) Vzhľadom na uvedené sa považuje za vhodné viac neuplatňovať opatrenia stanovené nariadením (ES) č. 2320/97. Je to v súlade so zásadami riadne fungujúcej administratívy a dobrej správnej praxe. Okrem toho je potrebné upozorniť, že v kontexte prebiehajúceho predbežného preskúmania a preskúmania skončenia by mali byť nové zistenia prístupné v blízkej budúcnosti, aby sa na základe údajov, ktoré neboli ovplyvnené antidumpingovým správaním, mohlo uskutočniť posúdenie pre budúcnosť. Až do skončenia prebiehajúcich preskúmaní by sa clá nemali ďalej vyberať. Z uvedeného tiež vyplýva, že v súčasnosti platné záväzky sa pred výsledkom prebiehajúcich preskúmaní nebudú uplatňovať.

(21) Zúčastnené strany boli informované o zámere viac neuplatňovať opatrenia stanovené nariadením (ES) č. 2320/97. Bol im tiež poskytnutý čas, v rámci ktorého mohli vzniesť námietky na základe týchto odhalení.

(22) Ústne a písomné argumenty predložené stranami boli zvážené, a kde to bolo vhodné, boli zohľadnené,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Do nariadenia (ES) č. 2320/97 sa dopĺňa tento článok:

„*Článok 8*

Články 1, 2 a 3 sa neuplatňujú od 21. júla 2004.“

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť v deň nasledujúci po dni jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 16. júla 2004

Za Radu
predseda
A. NICOLAÏ